

Инструкция по эксплуатации



Household Appliances

**KSU 30665**  
**KSU 36623**  
**KSU 40623**  
**KSU 36665**  
**KSU 40665**

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

**BOSCH**



Русский язык ..... страница 3



**Содержание**

	Стр.		Стр.
<b>Информация по утилизации</b>	<b>4</b>	<b>Замораживание и хранение продуктов</b>	
Утилизация старых приборов	4	питания	11
Утилизация упаковки нового прибора	4	При покупке замороженных продуктов	11
<b>Меры предосторожности</b>	<b>5</b>	Самостоятельная заморозка продуктов	11
<b>Установка прибора</b>	<b>6</b>	Упаковка продуктов	12
Комнатная температура	6	Мощность замораживания	12
Место размещения прибора	6	Быстрая заморозка	12
Установка прибора	6	Длительность хранения	12
Вентиляция	6	Оттаивание замороженных продуктов	13
После доставки ...	6	Приготовление льда	13
Смена дверных петель	6	<b>Чистка прибора</b>	<b>13</b>
Электрическое соединение	6	<b>Советы по экономии электроэнергии</b>	<b>14</b>
<b>Знакомство с прибором</b>	<b>7</b>	<b>Рабочие шумы</b>	<b>14</b>
О No-Frost	7	<b>Самостоятельное устранение</b>	
Общее представление	7	<b>незначительных проблем</b>	<b>15-16</b>
Функция переключающих и контрольных элементов	8	<b>Сервисное обслуживание</b>	<b>16</b>
<b>Включение и выключение прибора</b>	<b>9</b>	Табличка с техническими данными	16
Включение прибора	9		
Установка температуры	9		
Выключение прибора	9		
Отсоединение прибора	9		
<b>Размещение продуктов в приборе</b>	<b>10</b>		
Перед помещением продуктов в прибор			
обратите внимание на	10		
Пример размещения продуктов питания	10		
Внутреннее оборудование	10-11		

## Информация по утилизации

### Утилизация Вашего старого прибора

При замене Вашего старого прибора на новый прибор, пожалуйста, выполните следующее:

Немедленно приведите Ваш старый прибор в нерабочее состояние, вытащив штепсельную вилку и отрезав шнур питания.

Холодильные и морозильные камеры содержат изоляционные газы, которые должны быть правильно утилизированы. Этот прибор также содержит ценные материалы, которые должны быть утилизированы. Поэтому, утилизируйте Ваш старый прибор в вашем муниципальном центре по переработке отходов. Если у Вас есть какие-либо вопросы, проконсультируйтесь с Вашим местным органом власти или Вашим дилером. Пожалуйста, убедитесь, что холодильные трубы не были повреждены до утилизации соответствующим способом, не вредящим окружающей среде.

### Утилизация упаковки

Все утилизированные упаковочные материалы безопасны для окружающей среды и подлежат переработке. Картонная упаковка на 80% -100% состоит из бумажных отходов.

Пластмассовая пленка сделана из полиэтилена (PE), пленка сделана из полипропилена (PP), а не содержащие фторхлоруглеводороды амортизирующие материалы изготовлены из пенополистрола (PS). Данные материалы имеют углеводородное строение и пригодны к переработке.

Сырье может быть утилизировано обработкой и переработкой и тем самым снижено количество мусора.

Адреса центров, которые могут утилизировать Ваш старый прибор, доступны от Вашего местного органа власти. Пожалуйста, помогите, разместив и переработав старый прибор таким способом, не наносящим вреда окружающей среде.



## Информация по безопасности

Перед включением прибора, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкции по работе и установке. Данные инструкции содержат важную информацию, касающуюся установки, работы и обслуживания прибора.

Пожалуйста, сохраните данные инструкции по работе и установке, так как они могут потребоваться последующему пользователю.

Производитель не несет ответственности, если не соблюдаются следующие инструкции:

- Никогда не используйте паровой очиститель для чистки или разморозки прибора. Пар может вступить в контакт с рабочими деталями прибора и вызвать короткое замыкание или электрический шок.
- Не используйте электрические устройства внутри прибора.
- Не включайте поврежденный прибор. В случае сомнения, проконсультируйтесь с Вашим поставщиком.
- Установка и подключение прибора должны быть проведены в соответствии с инструкциями по установке. Обеспечиваемые условия и данные должны отвечать спецификациям на табличке с техническими данными.
- Электрическая безопасность прибора не гарантируется, если не было правильно произведено заземление электропитания домашней сети.
- В случае возникновения поломки, отсоедините прибор от питающей сети до его обслуживания или чистки. Вытащите штепсельную вилку или выключите предохранитель. Не тяните кабель при извлечении штепсельной вилки.
- Ремонты должны проводиться только квалифицированными техниками. Неправильный ремонт ведет к возникновению большого риска для пользователя.
- Бутылки с алкоголем больших градусов крепости должны быть хорошо закрыты, и храниться в стоячем положении в холодильнике. Результат с воспламеняющимся газообразным топливом (например, взбитые сливки, аэрозольный распылитель и т.д.) приводит к опасности взрыва! Также не размещайте в приборе взрывчатый материал.
- Не повреждайте детали охладительной цепи, например, прокалыванием охладительных трубок на испарителе острыми объектами, свертывая трубки, царапая поверхность и т.д. Струя охладителя может вызвать повреждение глаз.
- Не накрывайте или не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Ничего не ставьте и не вставляйте сами на основание, выдвижные ящички или дверцы и т.п.
- Не позволяйте детям играть с данным прибором. Дети никогда не должны сидеть на выдвижных ящичках или свешиваться с дверей.
- Жидкость в бутылках и консервных банках, особенно напитки, содержащие газы, не храните в морозильной камере. Бутылки и консервные банки могут лопнуть.
- Не дотрагивайтесь влажными руками до замороженных продуктов, руки могут от этого заморозиться.
- Данный прибор был произведен как автономно стоящий прибор. Он не должен быть встроен.
- Лёд на ноже и кубики льда не кладите прямо с морозильной камеры себе в рот (опасность обморожения из-за низкой температуры)
- Когда Вы закрываете дверь в морозильную камеру, то можете наблюдать легкое движение в уплотнителе на дверце в морозильной камере. Вследствие этого работоспособность холодильника не ухудшается.

## Установка прибора

### Температура окружающей среды

В зависимости от "климатического класса" (смотрите таблицу с техническими данными) Ваш прибор может работать при следующих температурах окружающей среды: (таблица с техническими данными находится наверху на приборе. Рисунок 12)

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+18 °C до 38 °C
T	+18 °C до 43 °C

### Место установки

Прибор должен быть установлен в сухой хорошо проветриваемой комнате. Место установки не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, не должно быть близко расположено с источником тепла, напр. плита, батарея отопления и др. Если установка близко к источникам тепла неизбежна, используйте соответствующую термоизоляционную панель или обеспечьте следующие минимальные зазоры между прибором и источником тепла.

3 см зазор до электроплиты  
30 см зазор до керосиновой или каменноугольной плитки

Если прибор размещен рядом с другим холодильником или морозильником, сохраните минимальную дистанцию в 2см, чтобы предотвратить образование конденсата.

### Установка

Убедитесь, что прибор стоит устойчиво и ровно. Для компенсации неровности пола используйте две регулируемых в высоту ножки, впереди прибора.

### Электрическое подключение

Подключайте прибор только к 220-240 В/50 Гц переменному току через правильно установленную заземленную розетку. Розетка должна быть защищена 10 А предохранителем или более.

Если прибор предназначен для **неевропейских стран**, то подаваемое напряжение и тип тока должны совпадать с данными Вашего энергоснабжения. Табличка с техническими данными расположена внутри холодильного отделения слева на верхней части. (Рис. 12). Замена сетевого кабеля может быть проведена только электриком.

**Внимание! Не в коем случае не подсоединяйте прибор к электронным штепсельным вилкам, экономящим электроэнергию (напр. Sava вилки) или к инвертирующим усилителям мощности, которые конвертируют постоянный ток в 230В переменный ток (напр., солнечное оборудование, источники электропитания на кораблях).**

### Вентиляция

Рисунок 3

Теплый воздух у задней панели прибора должен свободно улетучиваться. Если воздушный поток загражден, холодильная установка будет работать тяжелее, что увеличит потребление электроэнергии. Поэтому, никогда не закрывайте вентиляционные отверстия.

### После доставки...

перед включением прибора в первый раз, дайте ему постоять вертикально, примерно 1\2 часа.

### Смена дверных петель

Шаги работы в числовой последовательности (Рис. 13)

## Знакомство с холодильником

Прибор подходит как холодильник, так и для замораживания продуктов и приготовления льда.

Подходит только для использования в домашнем хозяйстве.

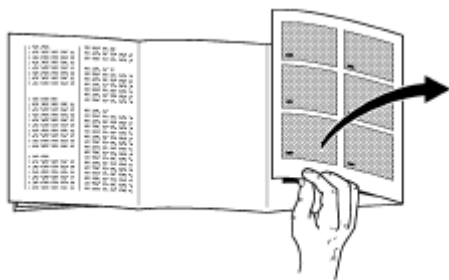
При применении в промышленной области обратите внимание на род деятельности, чтобы было всё законно.

Прибор соответствует правилам безопасности для холодильной установки. (VBG 20)

Прибор соответствует соответствующим правилам безопасности для электроприборов.

Холодильный цикл проверен на герметичность.

Прибор предназначен для пола. Не разрешается его встраивать.



Перед прочтением инструкций, пожалуйста, разверните страницы в конце данного руководства, содержащие иллюстрации.

Данная инструкция по работе применима к нескольким моделям. Особенности и детали на рисунках могут варьироваться.

## Общий обзор

Рис 1

- 1- 8 Вывеска
- 9 Отделение быстрой заморозки
- 10 Изготовитель льда
- 11 Запасной бак для кубиков льда
- 12 Специальная полка
- 13 Место для хранения
- 14 Полка для бутылок
- 15 Внутреннее освещение в холодильном отделении
- 16 Регулятор влажности контейнера для фруктов и овощей
- 17 Контейнер для фруктов и овощей
- 18 Отделение для замороженных продуктов
- 19 отделение
- 20 Отделение для сливочного масла и сыра
- 21 отделение для яиц
- 22 отделение для маленьких бутылок
- 23 Отделение для больших бутылок, молочных картонных упаковок и др.
- 24 Дверная прокладка

- A Отделение морозильной камеры
- B Отделение холодильной камеры

Полностью автоматическая система no-frost защищает холодильное и морозильное отделения от образования льда. Больше не требуется разморозка.

### Функции:

Продукты в холодильной и морозильной камерах охлаждаются или замораживаются холодным воздухом.

Испаритель системы no-frost охлаждает воздух в изделии. Холодный воздух циркулируется вентилятором. Влага в воздухе конденсируется на испарителе. Если требуется, испаритель размораживается полностью автоматически. Конденсат, перенаправленный в холодильное устройство, испаряется там. Морозильное отделение и замороженные продукты внутри него никогда не покрываются льдом.

\*не для всех моделей

**Знакомство с Вашим холодильником****Функция переключателей и контрольных элементов**

Рис. 2 Вывеска

**1. Кнопка включения/выключения**

Выключатель питания прибора, служит для включения и выключения всего прибора.

**2. Кнопка выбора температуры, холодильное отделение**

Держите или удерживайте нажатой кнопку, пока не загорится лампочка требуемой температуры.

**3. Лампочка температуры**

Цифры около температурных лампочек показывают температуру в градусах по Цельсию. Горящая лампочка означает выбранную температуру.

**4. Супер охлаждение**

Зажженная лампочка означает, что супер охлаждение включено. Во время супер охлаждения холодильная камера охлаждается в течение 6 часов до возможной наименьшей температуры. Затем температура в холодильной камере автоматически вернется к параметрам, установленным до супер охлаждения.

Используйте супер охлаждение:

- при помещении большого количества свежих продуктов в холодильное отделение;
- для быстрого охлаждения напитков.

**5. Кнопка выбора температуры, морозильное отделение**

Удерживайте или держите кнопку нажатой, пока не загорится лампочка требуемой температуры.

**6. Температурная лампочка**

Цифры рядом с температурными лампочками показывают температуру в градусах по Цельсию. **Зажженная лампочка** показывает выбранную температуру.

**7. Лампочка "сигнал тревоги"**

**Зажигается**, когда в морозильном отделении становится слишком тепло, т.е. замороженные продукты находятся под риском.

Лампочка может гореть и без появления риска для замороженных продуктов: при включении изделия, при помещении большого количества свежих продуктов в морозильное отделение или если дверца морозильного отделения была слишком долго открыта при помещении или вынимании продуктов из морозильной камеры.

**гаснет**, когда морозильное отделение достигает своей рабочей температуры.

**8. Кнопка "Супер", морозильное отделение**

Служит для включения и выключения быстрого замораживания. Зажженная лампочка означает, что быстрая заморозка включена. Быстрая заморозка используется для замораживания большого количества свежих продуктов и, в зависимости от количества, должна быть включена как минимум за 24 часа до помещения свежих продуктов в морозильное отделение. Когда быстрая заморозка включена, температура в морозильном отделении падает до очень низкой.

Быстрая заморозка выключается через 50 часов после зажигания лампочки.



## Включение прибора и установка температуры/ выключение прибора, отсоединение прибора

### Включение прибора и установка температуры

Рис. 2 Вывеска

- Вставьте вилку в розетку.
- **Нажмите выключатель питания прибора 1.**  
Заранее установленные температуры от +4 °С до -18 °С отобразятся на дисплее.
- **Установка температуры холодильного отделения**  
Для этого, нажмите несколько раз или удерживайте нажатой кнопку выбора температуры 2, пока не загорится лампочка желаемой температуры.
- **Установка температуры морозильного отделения**  
Для этого повторно нажмите или держите кнопку выбора температуры 5, пока не загорится лампочка желаемой температуры.
- **Включение режима супер охлаждения**  
Нажмите несколько раз или удерживайте нажатой кнопку выбора температуры 2, пока не зажжется лампочка "супер охлаждение".

#### Примечание

- **В морозильном и холодильном отделениях могут возникнуть чрезмерно теплые температуры, если:**
  - дверь не закрыта плотно;
  - в изделие было помещено большое количество теплых продуктов;
  - переключатели температур были установлены на +8 °С или -16 °С;
  - циркуляция воздуха в холодильном или морозильном отделении сильно затруднена хранимыми продуктами;
  - часто открывались дверцы при высокой температуре окружающей среды.
- **В холодильном или морозильном отделениях могут возникнуть слишком низкие температуры, если:**
  - были включены "супер охлаждение" или быстрая заморозка;
  - переключатели температур были установлены на +2 гр.С или максимальную.
- **Для предотвращения конденсации в районе дверных прокладок, стороны изделия частично нагреваются.**
- Если Вы не можете открыть дверцу морозильного отделения сразу после ее закрытия, подождите две или три минуты пока не уравнивается парциальный вакуум.

### Выключение прибора

Нажмите выключатель питания, рисунок 2/1; теперь прибор выключен.

### Отсоединение прибора

Если предполагается не использовать прибор продолжительный период времени:

Нажмите выключатель питания 2/1, вымойте прибор, оставьте дверцы открытыми.

## Помещение продуктов в прибор

### Перед помещением продуктов прибор обратите внимание на:

- Дайте теплым продуктам и напиткам остыть вне прибора.
- Если возможно, всегда оборачивайте или накрывайте продукты. Тогда продукты сохраняют свой аромат, цвет, влагу и свежесть. Более того, запах от одного продукта не будет передан другому. Нет необходимости обертывать только овощи, фрукты и салат-латук, при условии, что они будут храниться в корзине для овощей.
- Чтобы обеспечить эффективную циркуляцию охлаждающего воздуха, распределите продукты как можно равномернее по отделениям.
- Не закрывайте входные и выходные воздушные отверстия продуктами, иначе будет затруднена циркуляция воздуха.
- Продукты, которые хранятся непосредственно напротив выходных воздушных отверстий, могут быть заморожены выходящим холодным воздухом.
- Никогда не давайте соприкоснуться любому маслу или жиру с пластиковым оборудованием или изоляцией двери (иначе эти материалы могут стать пористыми).
- Никогда не храните никакие взрывоопасные вещества внутри прибора. Бутылки с алкоголем с высоким градусом крепости должны храниться только в стоячем положении в тщательно закрытых емкостях. - **Опасность взрыва!**
- Бутылки с жидкостью, которые могут заморозиться, никогда не храните в морозильном отделении. Бутылки могут разорваться во время замораживания.

### Пример размещения продуктов в изделия

Рис. 1

#### Морозильная камера (А)

В специальном **фризере для льда (10-11)** храните и готовьте лёд.

Замораживайте и храните продукты в отделении **быстрой заморозки (9)**.

Храните продукты **на полке или на дне морозильного отделения.**

**В** Храните небольшие изделия, напитки с содержанием большого градуса алкоголя в **отделениях (18)**.

#### Холодильная камера (В)

Храните пироги и кондитерские изделия, готовые блюда и молочные продукты, сверху до низу на полках (13).

Храните маленькие бутылки из под напитков и колы в ящичке (14)

Храните фрукты, овощи и салат-латук в выдвижном ящичке для овощей (17).

Храните сыр и сливочное масло в ящичке (20)

Храните яйца на яичной полке (21).

Храните большие бутылки в отделении для хранения бутылок (23).

## Внутреннее оборудование

Камера охлаждения (Рис. 1/12)

Потяните вперед основу отделения, заслонка откроется.

Температура в этом отделении ниже, чем в холодильном отделении. Поэтому температура может быть ниже 0 °С. Идеально для хранения рыбы, мяса и сосисок. Но не подходит для салата-латука, овощей и чувствительной к холоду продукции.

#### Регулятор температуры и влажности контейнера для овощей (Рис. 5/16)

Для долгого хранения овощей, салата-латука и фруктов плавно передвиньте регулятор влево до упора

- вентиляционное отверстие открыто-

#### Температура понизится

\* не во всех моделях

## Помещение продуктов

При небольшом сроке хранения плавно поверните регулятор направо. Вентиляционное отверстие закрыто - высокая влажность воздуха - **Температура возрастет.**

Полки в холодильном отделении могут быть переставлены, если дверь открыта под углом 90 °С. Для перестановки полки потяните ее вперед, опустите, вытащите и вставьте заново в желаемую позицию (Рис. 5).

**Место для хранения бутылок** (Рис. 9/14)  
В углублении бутылки будут храниться лучше. Данную полку можно вытащить для чистки.

Для этого просто приподнимите полку и вытяните. (Рис. 7)

**Держатель бутылок** (Рис. 8)

Держатель бутылок предотвращает опрокидывание бутылок при открывании и закрытии двери.

## Заморозка и хранение продуктов

### При покупке замороженных продуктов:

- Убедитесь, что упаковка не повреждена.
- Дата "Употребить до..." не должна быть просрочена.
- Температурный дисплей на морозильнике в супермаркете должен быть -18 °С или ниже.
- Покупайте хорошо замороженные продукты последними, оберните их в газету или положите в холодную сумку, быстро отнесите домой, и положите в морозильное отделение.

### Самостоятельная заморозка продуктов

При самостоятельной заморозке продуктов используйте только свежие, неповрежденные продукты.

**Следующие продукты пригодны для заморозки:**  
Мясные продукты и сосиски, домашняя птица и дичь, рыба, овощи, травы, фрукты, пироги и кондитерские изделия, пицца, готовые блюда, яичные желтки и белки.

**Продукты, не подходящие для заморозки:**  
Яйца в скорлупе, кислые сливки и майонез, зеленый салат, редиска и лук.

**Бланширование овощей и фруктов**  
Для того, чтобы сохранить цвет, запах, аромат и витамин С, желательно бланшировать овощи и фрукты перед их заморозкой.  
(Бланширование - это быстрое погружение овощей и фруктов в кипящую воду - литература по заморозке и бланшированию доступна в книжных магазинах).

**Заморозка и хранение продуктов****Упаковка продуктов**

Пакуйте продукты порциями, подходящими для Вашей семьи.

Порции овощей и фруктов должны быть не тяжелее 1 кг, мясные порции не могут быть тяжелее 2,5 кг. Меньшие порции замораживаются значительно быстрее, и потому лучше сохраняется качество при размораживании и приготовлении еды.

Для того, чтобы предотвратить потерю вкуса или обезвоживание продуктов, положите продукт в герметический контейнер.

**Подходящие оберточные/паковочные материалы:**

пленка из пластмассы, полиэтиленовая пленка, полученная методом экструзии с раздувом, алюминиевая фольга и жестяные емкости для замораживания. Данные изделия могут быть приобретены у Вашего дилера.

**Неподходящие оберточные/паковочные материалы:**

оберточная бумага, жиронепроницаемая бумага, целлофан, пакеты для мусора или использованные хозяйственные сумки. Обверните продукты. Нажмите для выхода воздуха и загерметизируйте упаковку.

**Подходящие материалы для герметизации обернутых продуктов:**

резиновая лента, пластиковые зажимы, веревка, холодоустойчивая изоляционная лента или подобные. Сумки и полиэтиленовые выдувные пленки могут быть герметично запакованы при помощи пленочного герметика.

**Перед помещением продуктов в морозильное отделение промаркируйте и поставьте дату на обернутых продуктах.**

**Максимальная производительность морозильного аппарата**

Для сохранения витаминов, питательных веществ, внешнего вида и запаха, заморозьте продукты как можно скорее. При этом не нужно никогда преувеличивать максимальную производительность морозильного аппарата.

Следующие количества продуктов могут быть заморожены в течение 24 часов:

KSU 30665	макс.	6 кг
KSU 36623	макс.	7 кг
KSU 40623	макс.	6,5 кг
KSU 36665	макс.	7 кг
KSU 40665	макс.	6,5 кг

Кладите маленькие продукты (до 1кг) в отделение быстрой заморозки, Рис. 1/8. Продукты будут заморожены очень быстро. Распределите большое количество продуктов по днищу морозильного отделения. Убедитесь, что замороженные и свежие продукты не соприкасаются друг с другом. Если требуется, скомпонуйте замороженные продукты. Это защитит замороженные продукты от нагревания или таяния.

Дайте горячим продуктам и напиткам остыть до комнатной температуры перед помещением их в морозильное отделение.

**Быстрая заморозка**

За несколько часов до помещения свежих продуктов в морозильное отделение, включите "быструю заморозку". Обычно бывает достаточно 4-6 часов. Если Вы планируете использовать полную производительность морозильной камеры, включите ее за 24 часа до. Небольшие количества продуктов (до 1 кг) могут быть заморожены без режима "быстрой заморозки". Для того, чтобы включить "быструю заморозку", просто нажмите кнопку "быстрой заморозки", Рис. 2/8.

Отображение "Супер" означает, что "быстрая заморозка" начата. После включения "быстрой заморозки" в морозильном отделении достигается очень низкая температура. Быстрая заморозка выключится автоматически примерно через 50 часов после ее включения.

**Длительность хранения**

Важно не превысить допустимое время хранения для того, чтобы избежать ухудшения качества замороженных продуктов.

Время хранения зависит от типа продукта.

При -18 °С рыба, сосиски, готовые блюда и пироги и кондитерские изделия можно хранить до 4 месяцев, сыр, домашнюю птицу и мясо - до 6 месяцев, а овощи и фрукты - до 8 месяцев.



## Заморозка и хранение продуктов

### Размораживание замороженных продуктов

В зависимости от типа продукта и способа его приготовления или употребления Вы можете выбрать один из следующих способов размораживания:

При комнатной температуре;  
В холодильнике;  
В электрической духовой печи;  
С вентилятором, использующим горячий воздух, или без;  
В микроволновой печи.

Мясо и рыба, которые были разморожены, могут быть повторно заморожены при условии, что эти продукты хранились при температуре выше +3 °С не более одного дня (не более 3 дней для других размороженных продуктов).  
Не храните замороженные продукты дольше максимального периода их хранения.

### Приготовление льда

Рис. 10/10

1. Вытащите поддон для кубиков льда, заполните его  $\frac{3}{4}$  водой, и заново вставьте.
2. Когда кубики льда наморозятся, поверните холмики на поддоне для льда несколько раз направо и вытащите лед. Кубики льда освобождены и выпадут в контейнер для хранения.
3. Выньте кубики льда из контейнера для хранения.

Если потребуется, изготовитель льда может быть прикреплен к дну одной или двух полок в морозильном отделении с левой или с правой стороны\*.

\* не для всех моделей.

## Чистка

Перед чисткой прибора, всегда вытаскивайте штепсельную вилку из розетки или выключайте или отсоедините предохранитель.

**Никогда не чистите прибор с помощью парового очистителя или под давлением пара. Горячий пар может повредить поверхность прибора или электрические компоненты.**  
**- Опасность электрического шока.**

Вода, которой чистите, не должна попадать на осветительные приборы панели управления или любую из лампочек. Чистите весь прибор, за исключением дверных прокладок, прохладной водой и нежестким дезинфицирующим моющим средством, такое как жидкое мыло. Никогда не используйте чистящие средства, содержащие абразивы, кислоты, химические растворы.

Протрите прокладки двери только водой и после хорошо вытрите.

## Советы по экономии электроэнергии

- Установите прибор в холодной комнате с хорошей вентиляцией, но не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей и никогда не ставьте его в непосредственной близости к источнику тепла (батарея отопления и т.д.).
- Никогда не загромождайте вентиляционные отверстия на приборе.
- Дайте теплым продуктам остыть, прежде чем поместить их в холодильник.
- Поместите замороженные продукты в холодильное отделение для разморозки. Низкая температура замороженных продуктов может быть использована, чтобы охладить продукты в холодильном отделении.
- При загрузке и вытаскивании продуктов из прибора, открывайте и закрывайте дверцы как можно быстрее.

## Информация о рабочих шумах

### Рабочие шумы

Для того, чтобы поддерживать заданную температуру на постоянном уровне, время от времени включается компрессор изделия.

Появляющиеся шумы являются совершенно нормальными.

Шум снижается автоматически, как только изделие достигает своей рабочей температуры.

**Гудящий шум** издается мотором (компрессором). Когда мотор включен, шум может немного увеличиться.

Шум **пузырения, бульканья или жужжания** производится охладителем, так как он течет по трубкам.

**Щелканье** может быть всегда услышано, когда термостат включает и выключает мотор.

- **Шум потрескивания может возникнуть, если ...**

- работает автоматическое размораживание.

- прибор охлаждается или нагревается (расширение материала)

**Если данные шумы чересчур громкие, причины возможно несерьезные и обычно очень легко устраняются.**

#### **Изделие стоит неровно**

Пожалуйста, установите прибор ровно при помощи спиртового уровня. Используйте ножки с настраиваемой высотой или поместите упаковку под ножки.

#### **Прибор не стоит автономно**

Пожалуйста, отодвиньте прибор от кухонных приспособлений или других устройств.

#### **Выдвижные ящички, корзины или полки для хранения не прикреплены или застряли**

Пожалуйста, проверьте съемные детали и если необходимо переставьте их.

#### **Бутылки и/или сосуды касаются друг друга**

Пожалуйста, отодвиньте друг от друга бутылки и/или сосуды.

**Самостоятельное устранение незначительных проблем**

Не в каждом случае Вам нужно обращаться в службу сервиса  
Прежде, чем Вы позвоните в службу работы с покупателями, пожалуйста, проверьте, можете ли Вы устранить неполадку самостоятельно на основе следующей информации.

Вы должны будете оплатить за помощь службы работы с покупателями - даже в течение гарантийного периода.

**Если лампочки выбора температуры, рис. 2/3 и 6, не горят:**

Проверьте, включено ли питание, что штепсельная вилка правильно вставлена в розетку и что изделие включено.

**Если освещение холодильного отделения не работает:**

- Лампочка накаливания нерабочая. Вытащите штепсельную вилку, снимите колпак (Рис. 11/b), замените лампочку накаливания макс. 15Вт, 220В, патрон E14 (Рис. 11/c-d).

-Застрял выключатель освещения (Рис. 11/а). Проверьте можно ли его повернуть. Если нет, то позвоните в службу работы с покупателями.

**Если лампочка сигнала тревоги горит после длительной работы:**

Внимание, в морозильной камере слишком тепло. Возможные причины повреждения:

- Воздушный зазор сверху прибора или в ящике закрыт.
- дверца морозильной камеры не полностью, не правильно закрыта.
- свежие продукты замораживаются без программы быстрой (супер) заморозки.
- за один раз замораживается слишком много свежих продуктов,
- слишком высокая температура окружающей среды.

После исправления неполадки, лампочка сигнала тревоги перестанет мигать, как только в морозильном отделении будет достигнута рабочая температура.

Если дверца морозильного отделения не была плотно закрыта слишком долго и температура внутри морозильного отделения теперь долго не достигает установленного уровня, значит, много льда сформировалось на испарителе (генератор холодильной установки) и он не может быть полностью разморожен автоматически размораживающей системой. В этом случае вытащите замороженные продукты из изделия, оберните их хорошо и поместите их в холодное место.

Выключите изделие и оставьте открытой дверцу морозильного отделения. Примерно через 12 часов лед на охлаждающей системе растает. Снова включите изделие и положите замороженные продукты опять вовнутрь.

Если Вы не в состоянии исправить проблему самостоятельно, следуя инструкциям на предыдущей странице, пожалуйста, позвоните в службу работы с покупателями.

Не открывайте дверцу без необходимости, чтобы температура внутри изделия не росла.

Не пробуйте ремонтировать изделие, в особенности электрические компоненты.

## Самостоятельное устранение незначительных проблем/ сервисная служба

- В морозильном и холодильном отделениях могут возникнуть чрезмерно теплые температуры, если ...

- дверь не закрыта плотно;

- в изделие было помещено большое количество теплых продуктов;

- циркуляция воздуха в холодильном или морозильном отделении сильно затруднена хранимыми продуктами;

- часто открывались дверцы при высокой температуре окружающей среды.

- Если дверцы открываются часто при высокой температуре окружающей среды и высокой влажности воздуха, в холодильном отделении может образоваться конденсат, а в морозильном отделении образоваться иней.

## Табличка с техническими данными

Рис. 12

Когда Вы звоните в Службу работы с покупателями, пожалуйста, назовите номер "E" и номер "FD".

Оба номера указаны внутри коробочки с черными краями на табличке с техническими данными внутри холодильного отделения сверху с левой стороны.

Адреса и номер телефона службы работы с покупателями могут быть найдены во вложенном листе с центрами службы работы с покупателями или в телефонном справочнике.



**en**

- Remove closing part, screws and washer (1-2-3)
- Push handle approx. 5mm through outside (4)
- Pull handle carefully without turning (5)
- Remove and replace hole closing pins (6)
- Apply the handle disassembly operation from 5 to 1 for fixing of the handle (7-8-9-10-11)

**de**

- Abdeckung, Schrauben und Unterlagscheibe (1-2-3) entfernen
- Griff ca. 5 mm nach außen schieben (4)
- Vorsichtig ohne Drehen am Griff ziehen (5)
- Stopfen entfernen und durch neue ersetzen
- Neuen Griff in umgekehrter Reihenfolge der Schritte 5 - 1 montieren (7-8-9-10-11)

**cz**

- Odstraňte zásvnou vložku, šrouby a podložku (1-2-3)
- Posuňte rukojeť cca 5 mm směrem ven (4)
- Táhnete opatrně bez otáčení za rukojeť (5)
- Odstraňte dřevěné uzavírací zátky a nahraďte je za nové (6)
- Novou rukojeť namontujte v opačném pořadí kroků 5 - 1 (7-8-9-10-11)

**hu**

- A takarólapot, a csavarokat és az alátétet távolítsa el (1-2-3)
- A fogantyút kb. 5 mm-re csúsztassa kifelé (4)
- Forgatás nélkül, óvatosan húzza meg a fogantyút (5)
- A zárólapokat távolítsa el és tegyen be újakat (6)
- Az új fogantyút az 1 - 5 lépések fordított sorrendjében szerelje fel (7-8-9-10-11)

**pl**

- Wyjąć wkładkę, wkręty i podkładkę (1-2-3).
- Uchwyt przesunąć ok. 5 mm na zewnątrz (4).
- Ostrożnie pociągnąć uchwyt do siebie nie przekraczając go (5).
- Wyjąć zatyczki zaskaniamujące otwory, włożyć zatyczki do otworów z przeciwnej strony (6).
- Zamontować nowy uchwyt prowadząc kroki montażowe 1-5 w odwrotnej kolejności (7-8-9-10-11).

**ro**

- Demontaaj piesa de decor, șuruburile și șaiba (1-2-3).
- Deplasaj mânerul cca. 5 mm spre exterior (4).
- Trageți ușor de mâner fără a-l suci (5).
- Înlocuiți dopurile pentru mascarea orificiilor cu unele noi (6).
- Montați mânerul nou efectuând operațiile în ordine inversă 5 - 1 (7-8-9-10-11)

**sl**

- Odstranite vtični vstavek, vijake in podložko (1-2-3).
- Držaj potisnite približno za 5 mm nazven (4).
- Previdno povlecite držaj, ne da bi ga zavrteli (5).
- Izvlecite okrasne zamačke iz odprtin in jih zamenjajte z novimi (6).
- Nov držaj montirajte v obratnem vrstnem redu korakov 5 - 1 (7-8-9-10-11).

**ua**

- Зняти вставку насадку, гвинти та підкладну шайбу (1-2-3)
- Ручку відсунути назовні приблиз. 5мм (4)
- Обережно, не повертаючи, потягнути за ручку (5)
- Зняти пробки, якими закриваються отвори, і замінити новими (6)
- Установити нову ручку в зворотному порядку кроків 5 - 1 (7-8-9-10-11)

**ru**

- Уберите вставку, выкрутите винты и снимите подкладную шайбу (1-2-3).
- Сместите ручку примерно на 5 мм в направлении наружу (4).
- Осторожно потяните за ручку, не поворачивая ее (5).
- Извлеките из отверстий заглушки и замените их на новые (6).
- Установите на место прежней новую ручку, выполняя рабочие операции 5-1 в обратном порядке (7-8-9-10-11).

**da**

- Fjern stikindsats, skruer og spændeskive (1-2-3)
- Skub greb ca. 5 mm udad (4)
- Træk forsigtigt i grebet uden at dreje det (5)
- Fjern hulprop og sæt en ny i (6)
- Montér et nyt greb i omvendt rækkefølge af skridtene 5 - 1 (7-8-9-10-11)

**es**

- Retirar la tapa, los tornillos y la arandela (1-2-3)
- Desplazar la manilla unos 5 mm hacia fuera (4)
- Tirar cuidadosamente de la manilla, sin girarla (5)
- Retirar los tapones y colocarlos en los agujeros del otro lado (6)
- Colocar la manilla nueva ejecutando en orden inverso las operaciones 5 - 1 (7-8-9-10-11)

**fi**

- Irrota peiteosa, ruuvit ja alustasaita (1-2-3)
- Työnnä kahvaa ulospäin noin 5 mm
- Irrota kahva sitä varovasti kääntäen (5)
- Irrota reikien sulku tulpat ja vaihda niiden tilalle uudet (6)
- Kiinnitä uusi kahva toimien päinvastaisessa järjestyksessä 5-1 (7-8-9-10-11)

**fr**

- Enlevez l'insert enfiché (1), les vis (2) et la plaquette intercalaire (3)
- Tirez la poignée d'env. 5 mm vers l'extérieur (4)
- Tirez doucement la poignée (5) sans tourner
- Enlevez les bouchons obturant les trous puis remplacez-les par des bouchons neufs (6)
- Montez la nouvelle poignée dans l'ordre chronologique inverse des étapes 5 à 1 (7-8-9-10-11)

**it**

- Rimuovere elemento ad innesto, viti e rondella (1-2-3)
- Spingere la maniglia ca. 5 mm verso l'esterno (4)
- Tirare delicatamente la maniglia senza ruotare (5)
- Rimuovere i tappi di chiusura fori e sostituirli con tappi nuovi (6)
- Montare la maniglia nuova procedendo nell'ordine inverso delle operazioni 5 - 1 (7-8-9-10-11).

**nl**

- Afdekkapje, schroeven en onderlegplaatjes verwijderen (1-2-3)
- Handgreep ca. 5 mm naar buiten schuiven (4)
- Zonder te draaien voorzichtig aan de handgreep trekken (5)
- Stopjes eruit halen en aan de tegenoverliggende kant erin zetten (6)
- Handgreep in omgekeerde volgorde van 5-1 opnieuw monteren (7-8-9-10-11)

**no**

- Ta av plugginnsatsen, skruene og underlagskiven (1-2-3)
- Skyv håndtaket ca. 5 mm utover (4)
- Trekk forsiktig i håndtaket uten å dreie det (5)
- Fjern hulltappene og sett inn nye (6)
- Monter inn et nytt håndtak i omvendt rekkefølge til skrittene 5-1 (7-8-9-10-11)

**pt**

- Retirar a peça de encaixe, os parafusos e a anilha (1-2-3)
- Deslocar o puxador cerca de 5 mm para fora (4)
- Tirar, cuidadosamente, o puxador, sem o rodar (5)
- Retirar os tampões e substituí-los por novos (6)
- Montar o novo puxador em sequência inversa às fases 5-1 (7-8-9-10-11)

**sv**

- Avlägsna täckbricka, skruvar och underläggsbricka (1 - 2 - 3)
- Skjut handtaget ca 5 mm utåt (4)
- Dra försiktigt i handtaget utan att vrida (5)
- Avlägsna propparna som täcker hålen och ersätt dem med nya (6)
- Montera det nya handtaget i omvänd ordning steg 5 - 1 (7-8-9-10-11)

**tr**

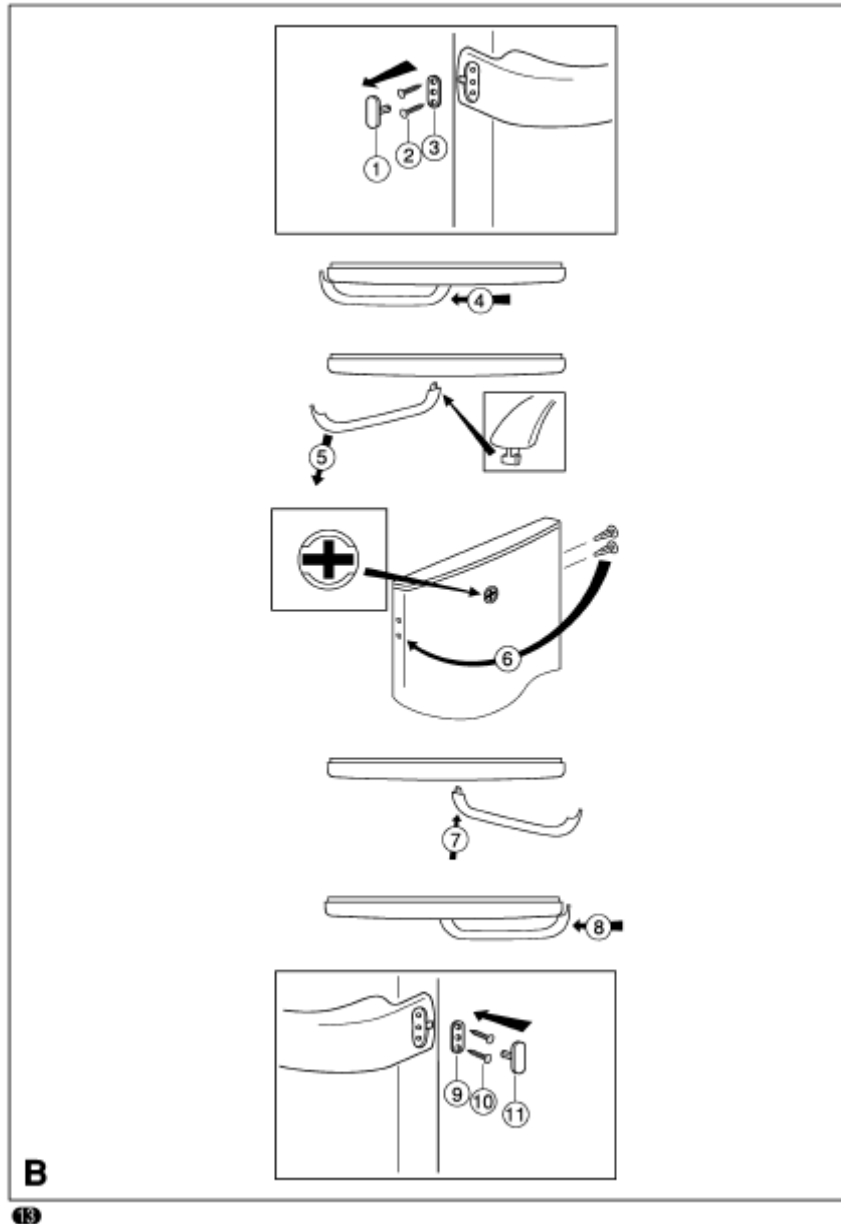
- Kapı kolu kapama parçası, vidası ve rondelasını çıkarınız. (1-2-3)
- Kolu, vidanın söküldüğü yöne yaklaşık 5 mm itiniz. (4)
- Kapı kolunu çevirmeden, kendinize doğru dikkatlice çekerek çıkartınız. (5)
- Kapı kolunu takacağınız taraftaki vida kapama pinlerini çıkartıp diğer tarafa takınız. (6)
- Kapı kolunu monte etmek için sökme işemini tersten uygulayınız. (7-8-9-10-11)

**gr**

- Αφαιρέστε το κάλυμμα κερμάτων λαβής (1), τους βιδούς (2) και την ροδέλα ορόσημης (3).
- Σπρώξτε τη λαβή κατά 5 περίπου εκατοστά προς την εξωτερική πλευρά της πόρτας (4).
- Τραβήξτε τη λαβή προσεκτικά χωρίς να την περιστρέψετε (5).
- Αφαιρέστε και τοποθετήστε στην αντίθετη πλευρά τους πλαστικούς κλειδούς κλεισμάτων του σπύλι (6).
- Επισκευάστε τη διακόσμηση αναρρολόγησης από το βήμα 5 προς το βήμα 1 για να αναρρολογηθείτε τη λαβή στην αντίθετη πλευρά (7-11).

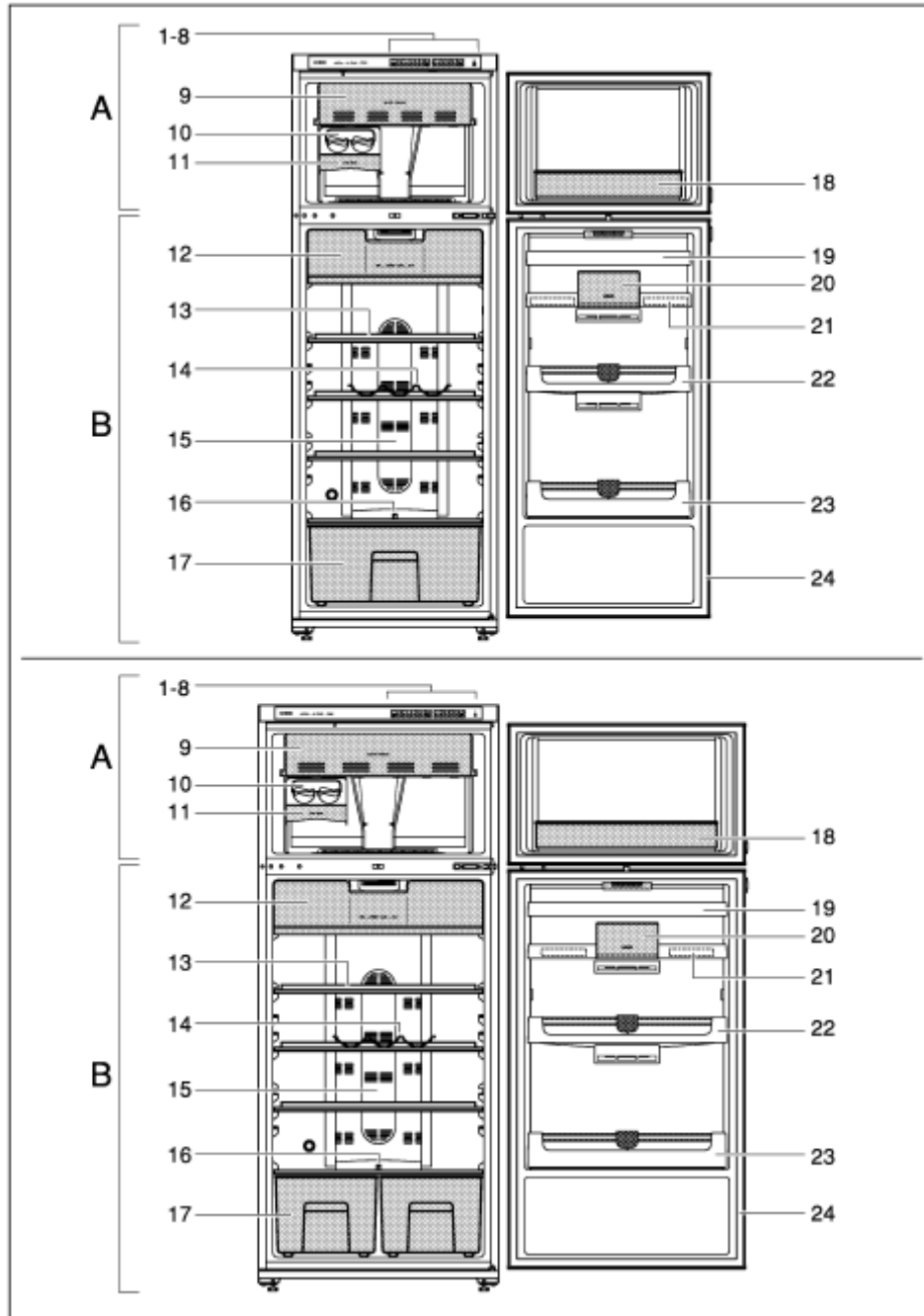
**ar**

- سحب استراج المندوبان والمسامير القوية وإفطه (إحكام البيت) 1-2-3
- يتم سحب المقشر حوالي 5 مم للخارج. 4
- يجب سحب المقش ببطء وبدون إزاحة 5
- يتم سحب سدادات الثوب واستبدالها بقطع جديدة 6
- يتم تركيب المقش الجديد بالاعاطاف بصورة معكوسة أي نقية الخطوات من 5-1 (7-8-9-10-11)



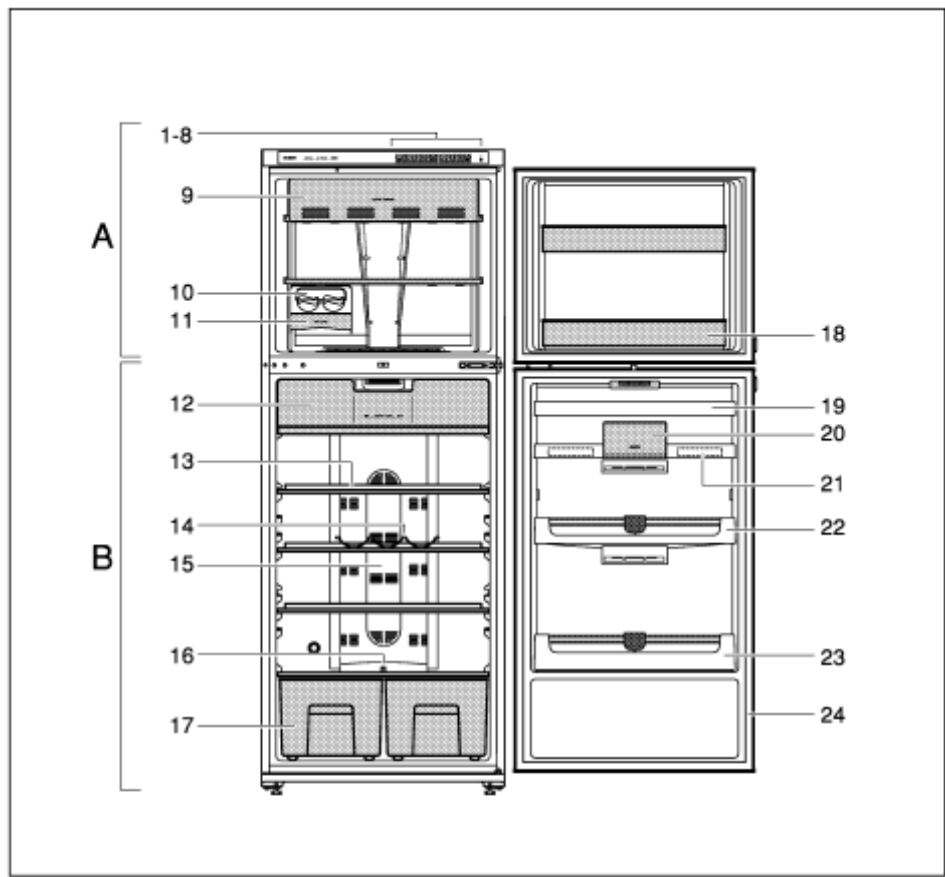
Ремонт и установка

ex  
вой техн

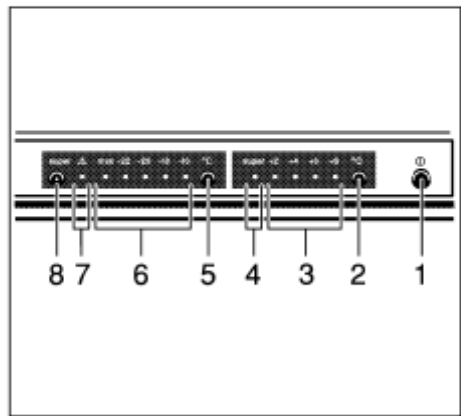


1a

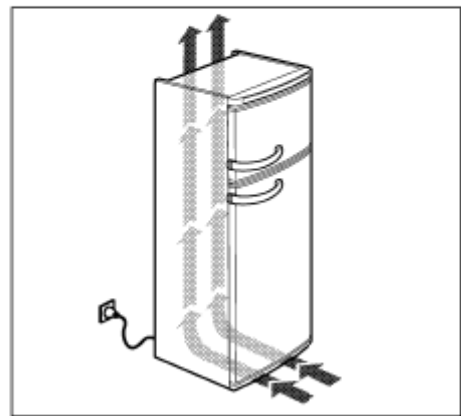
Ремонт и установка



1b



2

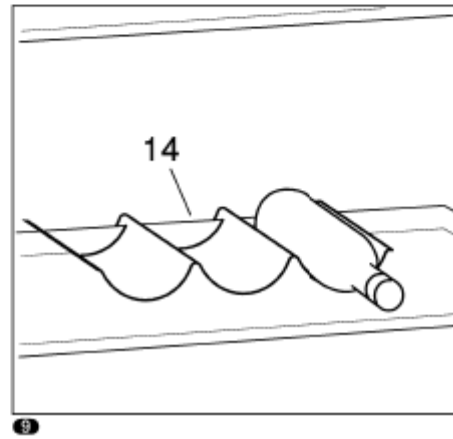
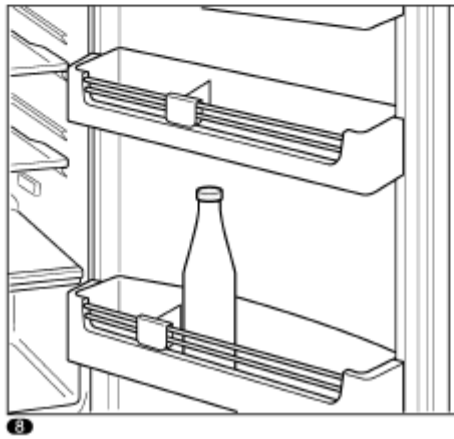
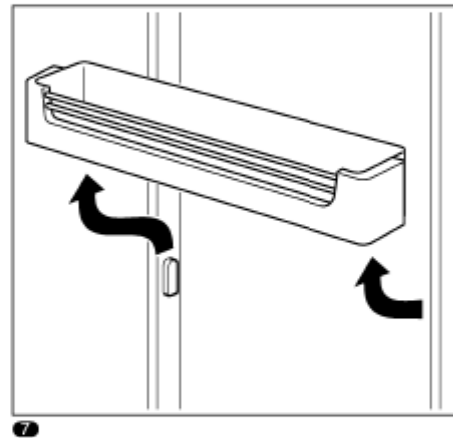
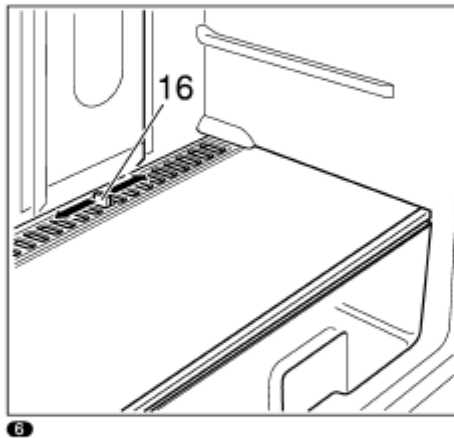
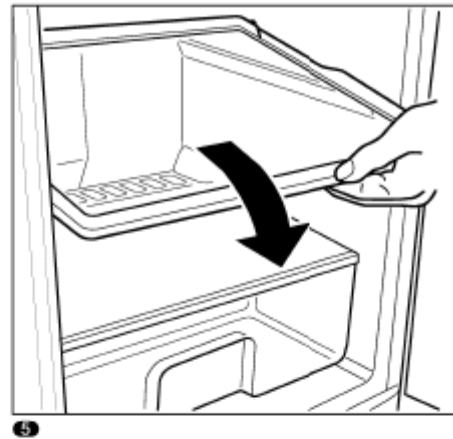
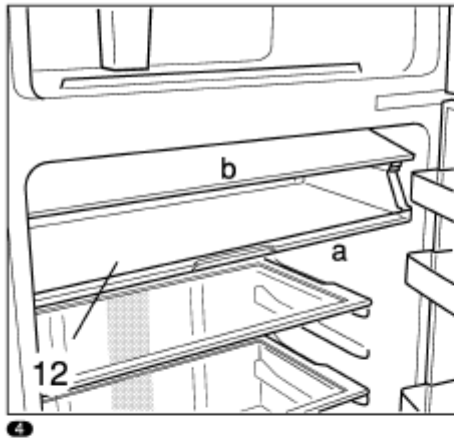


3

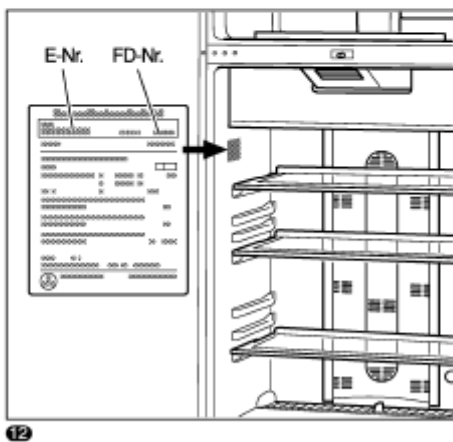
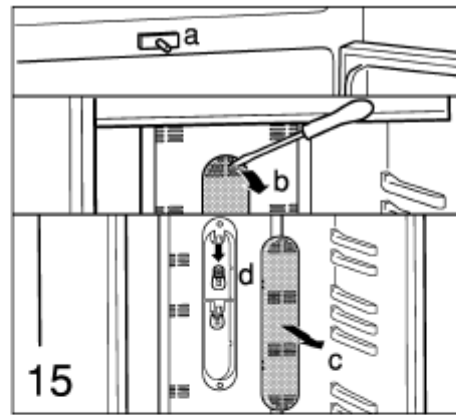
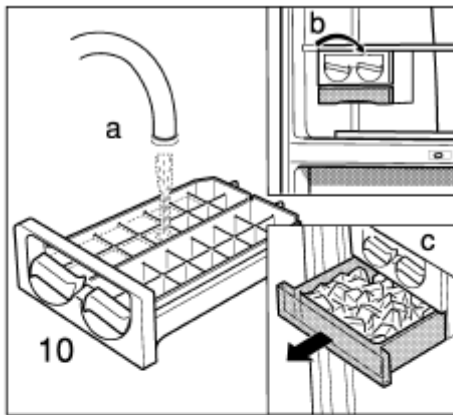
СХ  
ой техн

Р  
Ремонт и т



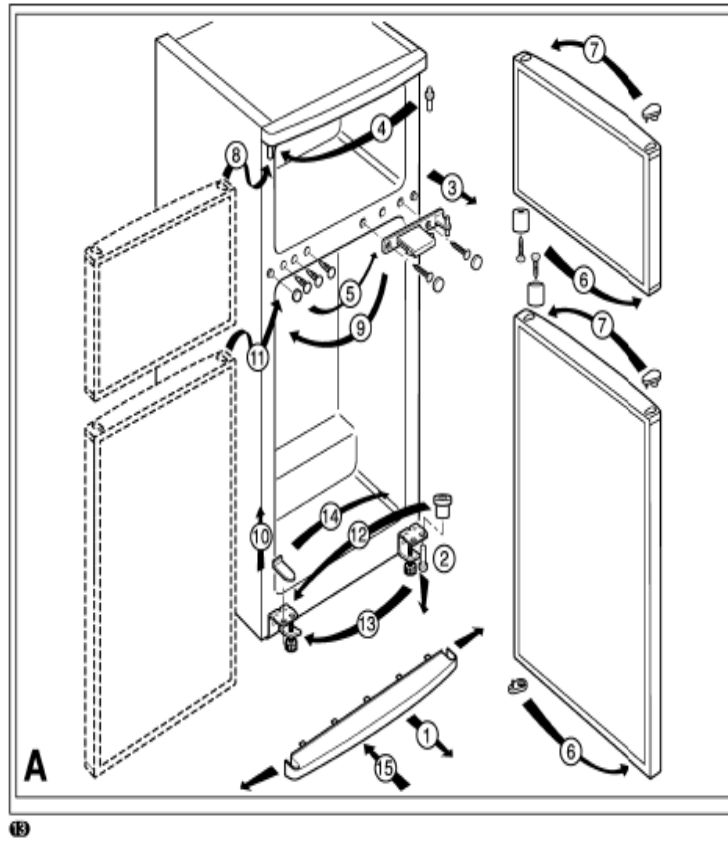


Ремонт и установка



СХ  
ИЙ ТЕХН

РЕМОНТ И УСТАНОВКА



РЕМОНТ И УСТАНОВКА БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

